

RAIDER PRO



RAIDER[®]
Pro

- Коса безщеткова акумулаторна с нож и корда
- Cordless brushless brush cutter with blade and trimmer head
- Мотоцоаса цу батерија
- Косилица за поновно пуњење
- Косилка за трева
- Акумулаторна косилка
- Хортокопτικο επαναφορτιζομενη
- Kutna brusilica
- Akumulatorski rezač
- Débroussaillouse sans fil
- Decespugliatore senza filo a batteria
- Desbrozadora sin escobillas sin cuerda
- Roçadeira sem fio sem escova






RDP-SBBC20
Solo

Contents

6	BG	схема
7	BG	оригинална инструкция за употреба
12	EN	original instructions' manual
17	RO	instrucțiuni
22	MK	упатство за употреба
27	SR	uputstva za upotrebu
32	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
37	SL	Navodila za uporabo
42	RU	инструкция по применению
47	HR	Navodila za uporabo
52	FR	manuel d'instructions
57	IT	manuale delle istruzioni
62	ES	manual de instrucciones
67	PT	manual de instruções

 		
	Art. No.	Item Description
	030130	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20
	030220	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20S
	030131	R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13 mm 50Nm Solo RDP-SCDI20
	030217	R20 Cordless Hammer Drill Li-ion 2 speed 13 mm 50Nm Solo RDP-SCDI20S
	030222	R20 Auto touch cordless drill Solo RDP-SCDA20
	030159	R20 Brushless cordless draywall screwdriver Solo RDP-SBES20
	030132	R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180 Nm Solo RDP-SHID20
	030133	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250 Nm Solo RDP-SCIW20
	030134	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5
	030221	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20S
	030151	R20 Cordless Rotary Hammer Brushless Li-ion SDS-plus Solo RDP-SBRH20
	030135	R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20
	030136	R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 Solo RDP-SBAG20
	030223	R20 Brushless Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 11500min-1 Solo RDP-SBAG20S

 		
	Art. No.	Item Description
	030152	R20 Cordless Mixer Li-ion Solo RDP-SHM20
	030137	R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm Solo RDP-SJS20
	030138	R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20
	030139	R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20 mm 24T 4200 min ⁻¹ laser Solo RDP-SCS20
	163143	Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20 mm 24T
	030140	R20 Cordless Random Orbit Sander Li-ion Ø125 mm variable speed Solo RDP-SRSA20
	030141	R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20
	030154	R20 Cordless Glue gun Li-ion ø11 Solo RDP-SGLG20
	030160	R20 Cordless heat gun Li-ion Solo RDP-SHG20
	030153	R20 Cordless stapler comb Li-ion Solo RDP-SST20
	074202	R20 Пистолет за боя акум. Li-ion Ø1.5 1.8 2.2 mm 1 L Solo RDP-SSGC20
	039706	R20 Adapter USD with lamp for series RDP-R20 System
	075328	R20 Lawn mower Li-ion 360 mm 35L Solo RDP-SLM20

 		
	Art. No.	Item Description
	075711	R20 Cordless brush cutter with blade and trimmer head detachable shaft RDP-SBBC20 Solo
	075712	Pole saw head tube for RDP-SBBC20
	075713	Hedge trimmer head with tube for RDP-SBBC20
	075545	R20 Cordless trimmer Li-ion 300 mm Solo RDP-SCBC20
	075707	R20 Cordless hedge trimmer Li-ion 510 mm Solo RDP-SCHT20
	075708	R20 Cordless pole saw Li-ion 510 mm solo RDP-SPS20
	075710	R20 Cordless chain saw Li-ion 200 mm solo RDP-SCS20
	030155	R20 Cordless chain saw brushless 350 mm (14") Solo RDR-SBCS20
	090319	R20 Cordless wet and dry cleaner Solo RDR-SDWC20
	090320	R20 Ash cleaner Solo RDR-SWC20
	030211	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20 Solo
	030219	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20S Solo
	030215	R20 Brushless cordless drill Solo RDP-SBCDA20 Solo
	030208	Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20 Solo
	030216	Cordless Hammer Drill Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20S Solo

 		
	Art. No.	Item Description
	030209	Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SBAG20 Solo
	030224	R20 Brushless Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 11500min-1 Ser RDP-SBAG20S
	030210	Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SJS20 Solo
	075709	R20 Cordless chain saw Li-ion 200 mm solo RDP-SCS20
	090315	R20 Ash cleaner Solo RDR-SWC20
	032120	R20 System Starter Kit Li-ion 2 Ah 1h for series RDP-R20 System
	131110	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 1.5 Ah for series RDP-R20 System
	131152	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 2 Ah for series RDP-R20 System
	131153	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 4 Ah for series RDP-R20 System
	131157	R20 Батерия Li-ion 20 V 6 Ah за серията RDP-R20 System
	039703	R20 Battery and Charger for series RDP-R20 System
	039704	R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System
	039707	R20 Dual Charger for series RDP-R20 System 2x3 A

Подходящи аксесоари за акумулаторна коса с нож и корда RDP-SBBC20:

/не са включени в комплекта/

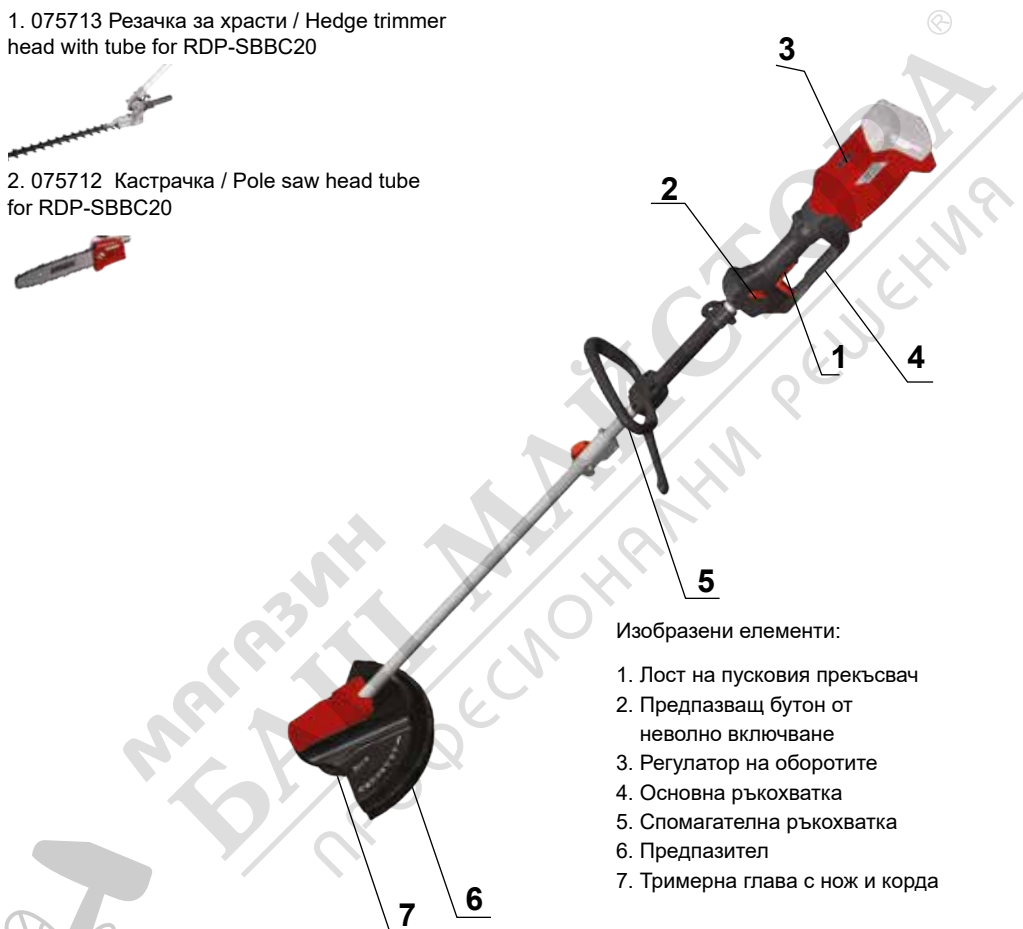
Suitable accessories for cordless brushless brush cutter with knife and trimmer head RDP-SBBC20:

/ not included /

1. 075713 Резачка за храсти / Hedge trimmer head with tube for RDP-SBBC20



2. 075712 Кастрачка / Pole saw head tube for RDP-SBBC20



Изобразени елементи:

1. Лост на пусковия прекъсвач
2. Предпазващ бутон от неволно включване
3. Регулатор на оборотите
4. Основна ръкохватка
5. Спомагателна ръкохватка
6. Предпазител
7. Тримерна глава с нож и корда

BG Снимките са с илюстративна цел. Изображеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.
EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, пневматични и бензинови машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна. Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата „Инструкция за употреба“.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то „Инструкцията за употреба“ трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Коса безчеткова акумулаторна с нож и корда		
параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-SBBS20 Solo
Напрежение	V	20
Максимални обороти на двигателя с поставен нож	min ⁻¹	7500
Максимални обороти на двигателя с поставена корда	min ⁻¹	5500
Широчина на косене	mm	300
Ниво на звуково налягане (L _{pA}) K=3.0 dB	dB	80.6
Ниво на звуково мощност (L _{WA}), K=2.2 dB	dB	96
Стойност на вибрационните ускорения (a _h), K=1.5 m/s ²	m/s ²	4.549

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА.

Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Безопасност.

Не се разрешава ползването на акумулаторната коса за трева от деца. Не позволявайте в никакъв случай с машината да работят деца или лица, незапознати с това ръководство за експлоатация. Възможно е възрастта на работещите с машината да е ограничена от националното законодателство. Когато не използвате машината, я съхранявайте така, че да е недостъпна за деца. Тази акумулаторна коса за трева не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да я ползват.

В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.

Преди да извършвате настройки по машината, когато я почиствате или когато я оставяте без пряк надзор, дори и за кратко, я спирайте.

Не използвайте акумулаторна коса за трева при неблагоприятни атмосферни условия.

Не използвайте или не излагайте акумулаторната коса за трева на дъжд. Предпазвайте се от токов удар.

Не докосвайте въртящи елементи на машината. Изчакайте въртенето да спре напълно. След изключване кордата продължава да се върти по инерция и може да предизвика наранявания. Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящи се елементи.

Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, клони, бутилки, телове и други чужди тела.

Винаги преди употреба проверявайте застопоряващия болт на кордата да не е разхлабен и дали кордата не е износена.

Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.

На склонове, внимавайте винаги да стъпвате стабилно.

Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.

Никога не работете с машината, ако има повредени предпазни съоръжения или без елементи за сигурност. Работата по неравен терен може да бъде опасна.

Не косете по стръмни склонове с наклон повече от 20%. По наклонен терен косете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре. При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни! При включване на акумулаторна коса за трева внимавайте краката Ви да са на безопасно разстояние от въртящите се елементи.

Не използвайте машината, когато сте боси или със сандали. Винаги работете със здрави, затворени обувки и дълъг панталон.

Изключвайте прекъсвача винаги когато:

- се отдалечавате от машината;
 - преди отстраняване на елементи, блокирали машината;
 - когато проверявате, почиствате или работите по машината;
 - когато машината започне да вибрира необичайно силно.
 - след влизане в съприкосновение с чуждо тяло незабавно проверете машината за евентуални повреди и преди да я ползвате, осигурете отстраняването им;
- Операторът или потребителят отговарят за нещастни случаи, наранявания спрямо други лица или околната среда и причинени материални щети.

Акумулаторна коса за трева е така проектиран, че всички подвижни части и корпусът гарантират безопасни условия за употреба. За повреди причинени в резултат на опитите за промяна на конструкцията на акумулаторна коса за трева производителят не носи отговорност.

С цел осигуряване на безопасност, следва да използвате само оригинални резервни части или части препоръчвани от производителя.

Неспазването на дадените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

2. ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.

Безжичният тример предназначен само за рязане на трева и леки плевели. Не трябва да се

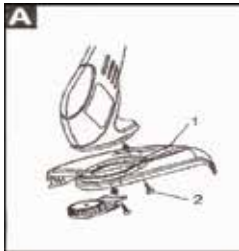
използва за други цели, като кантиране или рязане на жив плет, тъй като това може да причини нараняване или повреда на машината.

Използвайте само препоръчаните от производителя аксесоари и приставки. Използването на други аксесоари и приставки може да увеличи риска от нараняване или повреда на машината.

3. СГЛОБЯВАНЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ НА АКУМУЛАТОРНА КОСА ЗА ТРЕВА И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

Някои части на косата са разглобени, за да се намали обема на опаковката при транспортирането.

Монтиране на предпазния капак



Закрепете предпазителя (б) върху основата на косата, като за целта използвайте винтовете от комплекта и кръстатата отвертка, както е показано на фигура А

Внимание!!! Никога не използвайте косата без предварително да поставите предпазителя

Стартиране на акумулаторната коса:

Ако косата се използва за първи път, проверете дали кордата и/ИЛИ ножа докосва или преминава покрай предпазния капак.



Кордата би трябвало да се среже автоматично при положение, че е отпусната максимално (извън предпазния капак). За да постигнете необходимата дължина на кордата, задръжте бутона, както е показано на фигура В и С.



ВНИМАНИЕ:

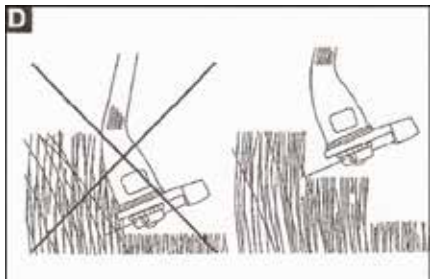
• Преди да поставите батериите в инструмента, винаги проверявайте дали превключвателят се задейства правилно и се връща в позиция „ИЗКЛ.“ при освобождаване.

Работата с инструмент с превключвател, който не се задейства правилно, може да доведе до загуба на контрол и сериозни телесни наранявания.

За да се предотврати случайно издърпване на спусъка на превключвателя, е осигурен лост за заключване.

За да стартирате инструмента, хванете ръкохватката и освободете осигурителния бутон и натиснете лоста на пусковия прекъсвач. За да спрете инструмента, освободете лоста на пусковия прекъсвач.

Високата трева трябва да се коси на слоеве, както е показано на фиг. D



Внимание!!!

Пазете косата от твърди повърхности и наранявания.

Ъгъл и посока на косене фиг. (E)



Подмяна на макарата и ножа:

- Изключете косата;
- Обърнете машината с режещата част нагоре;
- Стиснете с пръсти капака на главата с корда при неговите фиксиращи зъбци. Извадете макарата и поменете кордата с нова, като същата не трябва да надвишава 2 метра обща дължина. Кордата трябва да бъде навита в посока, обратна на посоката на вътене на главата. Поставете обратно макарата в основата („легло“) на главата, изтеглете част от кордата, за да се уверите в правилното поставяне на макарата, след което поставете капака на главата, като внимавате той да е закрепен добре от фиксаторите.
- Когато ножа е изхабен е нужно да се замени с нов от марката Raider.

4. ПРАКТИЧНИ СЪВЕТИ:

Спазвайте общинските разпоредби за времето от деня, през което можете да използвате.

В някои страни е забранено косенето сутрин преди 08.00 часа, след обяд между 14.00-16.00 часа и вечер след 22.00 часа, за да се предпазят гражданите от нежелан шум.

Често тревните площи са съставени от треви от различни сортове. При често косене Вие ще усилите растежа на тези сортове, които образуват плътни чимове и силни корени. Ако косите рядко Вашата морава, ще усилите и подобрите развитието на високо растящите треви и бурени. Нормалната височина на тревата е около 4-5 cm. Добре е така да планирате честотата на косенето, че с едно косене да намалявате най-много 1/3 от общата височина на тревата. Ако не напоявате моравата си не косете тревата по ниско от 4 cm, защото при евентуално засушаване тя ще се увреди.

При работа в особено тежки условия внимавайте да не претоварвате двигателя. При претоварване скоростта на въртене на двигателя пада и шума му се променя. В такъв случай спрете, отпуснете лоста за включване (1) и настройте по-голяма височина на косене. В противен случай производителността ще се намали и машината може да се повреди.

При косене в близост до ръбове внимавайте да не захванете с косата чужди предмети.

Производителността на рязане зависи от гъстотата, влажността, дължината тревата, както и от височината на рязане. Производителността на рязане намалява при често включване и изключване на косата по време на косене. За оптимизиране на производителността на косене се препоръчва по-честото косене, увеличаването на височината на рязане и работата с умерена скорост.

Обслужване, поддръжка и съхранение.

ВНИМАНИЕ! След като машината бъде изключена, кордата или ножа продължават да се въртят известно време по инерция! Преди да започнете да работите по косата, изчакайте въртенето на електродвигателя и на кордата да спре напълно!

Никога не се опитвайте да спрете въртенето на кордата или ножа!

Когато трябва да извършвате дейности в близост до кордата или ножа, работете винаги с предпазни ръкавици!

Изпълнявайте процедурите по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на акумулаторната безчеткова коса. Проверявайте периодично за забележими дефекти, като разхлабен или повреден нож и разхлабени винтови съединения. Уверете се, че капациите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно.

Почистване.

Най-лесно се почиства косата веднага след косенето. След приключване на работа почиствайте грижливо машината с мека четка и кърпа. Не използвайте вода и/или разтворители и препарати. Отстранете всички частички от трева, особено от вентилационните отвори. Поставете машината, легнала настрани и почистете зоната на ножа. Работете винаги с предпазни ръкавици! Отстранете здраво полепналите частички с дървено или пластмасово трупче.

Винаги почиствайте основно косата, когато го оставяте за по-дълго съхранение. Особено през зимата.

5. Информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

Акумулаторната машина се доставя без батерия и зарядно. Използвайте само батерия и зарядно от серията R20 System.

6. Поддръжане и сервиз.

6.1. Поддръжане и почистване.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте косата и вентилационните отвори чисти. Правете периодични паузи в работата. Съхранявайте и се отнасяйте към допълнителните принадлежности грижливо.

Изтривайте машината с чиста кърпа или я продухвайте с компресиран въздух с ниско налягане. Почиствайте я редовно с влажна кърпа и малко мек препарат за миене. Не използвайте детергенти или разтворители.

6.2. Акумулаторната коса е снабдена с безчетков електродвигател.

6.3. При поява на необичаен шум от косата, незабавно преустановете работа и потърсете най-близкия сервиз на RAIDER.

7. Опазване на околната среда.

7.1. С оглед опазване на околната среда електроинструментът и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини. Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

